

德国婆婆 中国妈妈



Deutsche Mutter,
Chinesische Mama

叶莹
著



Deutsche Mutter,
Chinesische Mama

德国婆婆
中国妈妈

叶莹 著



南方日报出版社
NANFANG DAILY PRESS
中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

德国婆婆中国妈 / 叶莹著. -- 广州 : 南方日报出版社, 2015. 5
ISBN 978-7-5491-1279-1

I. ①德… II. ①叶… III. ①自传体小说—中国—当代 IV.
①I247.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 081818 号

DEGUO POPO ZHONGGUOMA

德国婆婆中国妈

著 者: 叶 莹

出版发行: 南方日报出版社

地 址: 广州市广州大道中 289 号

策划编辑: 唐 毅

责任编辑: 黎 衡

装帧设计: 肖晓文

责任技编: 王 兰

责任校对: 阮昌汉

经 销: 全国新华书店

印 刷: 广州市怡升印刷有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 22.75

字 数: 240 千

版 次: 2015 年 5 月第 1 版

印 次: 2015 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 38.00 元

投稿热线: (020) 87373998-8503 读者热线: (020) 87373998-8502

网址: <http://www.nanfangdaily.com.cn/press> <http://www.southcn.com/ebook>

发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换。

说来这也是缘分，我和作家叶莹是在两年前，在德国慕尼黑我的一场演讲会上认识的。那晚，演讲会结束后，叶莹捧着我写的书《浪——一个为自由而浪迹天涯者的自述》走到我面前，要我签名。我这个人喜看面相，总觉得人的善恶，都长在脸上。她的那种执着和眼睛中透露出的那种诚恳、善良的神情，给我印象很深。我的妻子珮春在旁，也有同感。按理说，见过一面，早就忘了。现在她忽然写信来，希望我为她的长篇小说写《序》。我是一个不太愿意为他人写序的人，一方面，怕自己不够格，还要花去很多时间；另一方面，写出来对方如不满意，登也不是，不登也不是。何故自寻烦恼呢？但这次我很快就答应了。原因是对她的印象记忆犹新。再看看叶莹叙述的故事，重点是写主人公的家庭趣事以及德国的风土人情。我也有一个好妈妈和一个善良的德国丈母娘，也爱上了德国这块土地，有不少共同语言。此外，她的文笔优美、流畅，内容丰富多彩，拒绝她是一种罪过。

我们知道，中国画有工笔和泼墨之分，读了叶莹这部书，我下意识感觉到“书中有画”。作者是一个感情细腻、思想丰富的工笔作家。她对妈妈和婆婆、爸爸和丈夫，以及至亲好友和社会风情的描绘，就好像国画家画梅兰竹菊，红花突出，绿叶陪衬，下笔和着色，和谐不苟，人物性格栩栩如生，

跃然纸上。同时从字里行间能体会到作者笔下的鑫的性格——温柔、孝顺、善良。她描写母亲、婆婆两种不同的爱，清晰生动。母亲感性的爱至深，爱得有时会使你心碎；婆婆理性的爱至善，爱得使你心醉。

她笔下描写的故事，和一些英、法经典文学著作，如《简爱》《块肉余生》《基督山恩仇记》等等完全不同，这些作品充满了仇恨、嫉妒、算计、阴谋、暗杀。而此书充满了爱情、信任、和谐和友谊，它设法把来自两种不同文化的善良的一面，凝聚在一起。我们当前的世界充满了暴力、战争，是与西方现代主流媒体的电影、电视、小说、报刊的某些教育和影响有关的。我们目前迫切需要改变人间这种恶性循环状态，应该多出版些和谐民主、劝人向善的文学作品。

和德国人相处共事几十年，对德国人的一般性格，尤其是知识分子，我太了解了。我常常把他们中的好人描写为暖水壶，外冷内热。就像叶莹书中写到的那样，鑫和她婆婆的关系尽管很亲密，但婆婆在她的家总是“我的厨房我的事”，不需要鑫去帮忙；在婆婆入院时，鑫照顾了公公几天，婆婆也要给她钱，让她对婆婆这种“楚河汉界”做法觉得很受伤。可是，当鑫为人母以后，婆婆却任劳任怨地去帮助她。

另外，在全世界都一样，当一个女孩做了人家的媳妇后，婆婆总感觉，她儿子的爱被夺走了。在中国，婆媳关系一般较难处，在德国也不例外。但是幸运的鑫，来到德国，不但和丈夫相亲相爱，还能和婆婆一见面就如此融洽无间，这太难能可贵了。我发现，鑫的命真好。婆婆有鑫这媳妇时，已经八十岁了。一般来说，八十岁的婆婆和四五十岁就做婆婆的妇女想法当然不一样，老人已看破红尘，与世无争，也不会那么妒忌媳妇了。而且她就一个宝贝儿子，有这么一个天上掉下来的、亲切懂事的中国媳妇，高兴还来不及呢！真心希望她儿子一生幸福。

这部著作在描写鑫和她妈妈的母爱关系时，写得入木三分。农民出身的妈妈对女儿爱之愈深，怨之愈切，不断怪她嫁到西方，不能留在自己身边，早晚相处。这种感情完全是真实自然的流露；而同时，鑫对妈妈依恋之情的

细腻描述，催人泪下。另一方面，作者又不惜纸墨，描写鑫与德国婆婆的关系，那么自然和谐。她婆婆是个知情达理、作风严谨、为人宽宏大量的女人，书中字里行间描写得淋漓尽致。越多看几遍，感受就越深。因为婆婆，鑫熟悉了德国的养老体制，她感叹德国养老体制的人性化。而即使是在如此完整的一个养老体制下，家属对老人的关怀，依然很重要。于是，她终于对妈妈那份“自私”的爱有了更理智的认识。

目前已进入二十一世纪，一般来说，无论中外，随着时代的变迁，写真实故事的纪实文学，比一本杜撰的小说来得更受欢迎。作者在文字处理上，有一个特点，就好像一个人吃酸甜的橄榄，回味无穷，例如她描写鑫姑娘参加柏林的“爱情大游行”，其中一段写道：“我被这场能让爱能量无止境释放的大游行吸引。我尽情感受着那些自由天空下奔放的灵魂与疯狂的躯体。走向归途时，我回望中心公园的那座金色凯旋柱，对思丝（她的中国女友）轻叹：德国人真好，可以这般自由地放纵自己。但是我想象不出，我以后会找一个德国男朋友。我的脑际又掠过了那袒露着茸茸黄毛的胸膛，刺鼻的香水味，还有像公鸡尾巴般多彩的发式，我坚决地对自己摇了摇头。”这段描写不但精彩，谈到自己的真实思想，而且还埋下伏笔。因为读者从书名中一早就知道，鑫姑娘后来嫁给了一个德国人，她又是如何忍受的呢？读者就希望在以后的章节中找到答案！

这本书，作者在突出女儿心、母女情的同时，也非常巧妙地糅进了德国的历史片段、古典文学、家庭习俗和风土人情。作者一方面介绍主人公鑫子的婚礼的场面，同时也谈到了德国人离婚再结婚的麻烦手续与困境。书中穿插了德国美丽的风景、宗教的排斥、养老院的民主和大学生的浪漫生活，甚至还涉及到全球金融危机、德国总统被赶下台的新闻轶事，但都只是作为调料，自然地穿插在故事情节之中，写得既真实、生动，又增加了两地文化碰撞下的趣味性。

我给报纸写专栏和著书已经有几十年了，为了有可读性，尽量要求自己具有趣味性、通俗性、知识性和逻辑性。这样，你会得到更多的读者。但

是，当一个文学作家、写一本小说时，你除了这四点外，还要加上文学性、艺术性。

叶莹这部小说，趣味性很浓、知识性很广，生活写得很真实，且文字优美生动，有艺术色彩。她说这是她写小说的处女作，真难能可贵。这部书中，她对鑫的两个孩子着墨不多，我相信这是作者有意这样做的。

叶莹给我的来信中写道：“这本书写完了，是我对自己心灵获得安静的一个交待。不管这本书的市场反应如何，我都准备继续在文学创作的路上走下去。目前我的愿望是在儿童文学，特别是关于青少年成长的纯文学创作方面尝试下去。希望能在作品中把德国的某些积极元素融合进去。”

我已经迫不及待地想见到叶莹下一部作品的问世。预祝她并深信，她将成为一位成功的作家。

2015年元月于德国柏林

（关愚谦，历史学硕士、文学博士、作家、时事评论家、翻译家，1931年生于广州，20世纪60年代末起旅居德国。）

第一章 女大当嫁 /001

1. 母亲的愿望 /002
2. 男闺蜜支持我出国 /006

第二章 柏林，柏林 /011

1. 这里是德意志 /012
2. 语言学校 /017
3. 时差党回家 /033
4. 被德国大学录取 /036

第三章 蓝色的多瑙河 /043

1. 德国大学生活 /044
2. 番茄炒蛋的爱情 /054
3. 意外事故 /063
4. 初见阿妈 /072
5. 日尔曼好“基友” /083
6. 番茄炒蛋式求婚 /088

目录

CONTENTS

目录

CONTENTS

第四章 中国媳妇 /099

1. 婚礼 /100
2. 回娘家 /105
3. 居家的日子 /116
4. 女人你要怎么做? /124
5. 舍不得老 /127

第五章 千山万水总是情 /137

1. 故乡的味道 /138
2. 在慕尼黑租房 /144
3. 初为人母 /149
4. 父母在德国的日子 /157
5. 剩女传说 /164
6. 大枫林谷 /172
7. 沉重的爱 /176
8. 婆婆的礼物 /182
9. 天伦之乐 /189

第六章 爱蔓延 /197

1. 婆婆手中的抹布 /198
2. 又是飞翔时 /202
3. 毕太太买房 /214
4. 做一名义工 /218
5. 幸福的含义 /223
6. 中国护照，德国居留 /227
7. 快乐暑假 /232
8. 爱蔓延 /240

第七章 嫁给德国人，你图个啥？ /245

1. 寡妇街的故事 /246
2. 左右为难 /249
3. 嫁给德国人，你图个啥？ /258
4. 德国妇女再就业 /265
5. 背负沉重历史的德国人 /270
6. 养老上门护理 /277
7. 德国人的“排外臆想” /281
8. 礼物 /286
9. 祖国，我的母亲 /290

目录

CONTENTS

第八章 夕阳红 /303

1. 养老院的调色板 /304
2. 收获的季节 /314
3. 不讲理的房东 /321
4. 养老院：琴声悠扬 /324
5. 德国式的“公平”和“不公平” /331
6. 夕阳无限好 /336
7. 母亲的理解 /340

第九章 永远的安宁 /343

One

第一章

女大当嫁

1. 母亲的愿望

2. 男闺蜜支持我出国

1

母亲的愿望

2001.04

母亲掏出钥匙，打开厚重的防盗铁门走进来，她把手中那把桂林山水墨画纸扇折叠起来，脸上焕发着有点异样的光彩。看见正坐在客厅沙发椅上看电视的我，她扭动着秧歌般的轻盈步伐旋转到我身边。

“鑫，我今晚在小区花园运动时又碰见宁阿姨。”母亲的声调里充满难以抑制的兴奋。

“宁阿姨在广州可没儿子呀！”我头也不抬，敷衍着母亲。电视里正播放着介绍黄山风景的纪录片。

“她有个女儿思丝，准备去德国留学了。”母亲又打开手中折扇，这套面北的房子很是闷热。我一心想着“五一”黄金周快到了，是否这次带父母去游一趟黄山呢。

“你想不想也去出国留学哪，女儿？”

我不敢相信自己的耳朵。我以为自己听到的声音是从电视里头传出来的。可是电视屏幕上仍然是解说员声情并茂的黄山风景赞美词。我直盯着母亲那张被闷热蒸红了的脸。母亲的嘴巴在悠悠蠕动着，吐出来的字却很清晰：“我是想着，中国很多优秀的男孩子都跑到外国去了，你若在外面，可能还更容易找到合适的。”

一只蚊子在我们头顶上“嗡嗡”盘旋，母亲拿起纸扇去追逐。我下意识地把手指伸进牙缝里咬。二十八岁的我，这个一遇棘手问题就咬拇指头

的习惯还是一点没改。我起身走到阳台上，小区楼宇之间的距离有限，抬头前望，便能清楚地看到对面住户的客厅，灯火通明之下，一家老少正坐在电视机前嗑瓜子。

十一年前，我考上了北京一名牌大学就读外贸专业，跨进该大学门槛的很多学生，从一开始就已经有一个明确的目标：考托福，考GMAT（美国商科及管理类研究生入学考试），然后出国。我从来没有跟随这场大波大浪的念头。那时，我觉得北京离广东已经够遥远了。每次寒暑假我都要坐两天两夜的火车硬座才从北京到达广州，然后再转汽车回到我的家乡——粤西的一座小山城。山城和广州的距离不过二百多公里，但其间的泥泞与崎岖足以让旅程延伸至十个小时。当我终于能吃到母亲做的嫩滑的山水豆腐时，双腿已经浮肿得像是北京副食品店里摆卖的烤火腿一样。母亲总是一边用冷毛巾给我敷脚一边心疼地抱怨，早就让你在广州读大学的，真是自找苦吃。我便做着鬼脸向她保证：“毕业后一定回广州工作，然后把你和爸爸接来，我不会再离你们这么远了！”

毕业后，繁华的广州给了我一个户口，却没有稳定。开始的两年里，我飘荡在城郊农民的出租屋和公司的仓库里。拮据的日子并不能把人弄得灰头灰脸，我的居所墙壁总是被贴上自己精心成就的剪贴画，每个季节的花木都能在这间陋室里找到它们最舒适的角落。每天下班回来我使用电饭锅来做一顿美味晚餐，偶尔也邀来三几好友共享都市另类宴席——那时，饭锅里焖出来的广式香肠米饭，是真正的齿间留香。

后来，我换到银行去工作。虽然我去的是一家商业银行，但也是政府有股份的，所以也算人们心目中的铁饭碗，况且银行给员工都安排住所，我流浪的日子便也暂时告一段落。母亲却开始慢慢失去了耐性，她日盼夜盼的“准女婿”总是无影踪，她年复一年地掰着手指来算我的年纪，直到最近，我的生日快到了，她突然惊跳起来：“天啊，还有两年，你就是三字头了，就变成‘老大难’了。我怎么也没想到，自己那要貌有貌，要才有才的女儿，到了这般被动的年龄还未找到对象。”

于是，母亲决定亲自督战。她借口说女儿上班辛苦，想来到我身边小住一阵子，为我做饭煲汤。我当然不亦乐乎了，便让母亲把父亲也一块说服来和我小住。

母亲每天把我的衣食照顾得无微不至。早上我只需在最后一秒从床上跳起来，然后就着小菜喝上那一碗温度适中的白米粥便去上班。晚上回来时，总是在远远的路口，我就看见父母倚在阳台上向我招手了。踏进屋子，老火汤的浓香便扑鼻而来，把一日的疲劳也熏走了。我尽情享受母亲的关爱。

只是喝了几个星期母亲的汤后，我渐渐发现了原来母亲醉翁之意不在酒。那天晚上，我因为下班后还要和客户去吃饭，吃完饭后还要陪他们去唱卡拉OK，晚上差不多十二点才回到家。我看见母亲还坐在沙发看电视，其实我不知道她是在看电视还是在打瞌睡，因为她盯着电视的眼神懒洋洋的。母亲见我进来，马上抖了抖眼盖，像小球般从沙发上弹起来。她从茶几上拿起一张纸条递给我。我一看，上面写着几个人的姓名和电话号码。

“这个是1970年出生的，在证券公司上班，年龄和工作和你都很般配。只是他的学历比你低点，是大专生。也无所谓啦，最主要的是人能干。他妈妈说他很勤劳的，连袜子都自己用手洗的。”母亲睡意全无，她戴上老花镜点着纸条上的人名读给我听，她的声线里尽是快板，言语旋转的韵律能诱人拉起我在客厅圆舞一曲。

“还有这个，就住在后面D幢，有一米八高呢，前天我远远看见他了。是自己开公司的，武汉大学毕业。”母亲一边往下点一边挑高眼角观察着我。她看到我饶有兴趣的样子，便更卖力地接着点下去：

“你爸爸说一定要找个踏实的。这些男孩子我都是亲自和他们的母亲交谈过，初步了解过家庭基本情况的啦。这位张先生，父母都是华工大教授，书香门第，知书达理，我们放心啊。”

我忍不住打断母亲的话：“妈，你是不是要挂牌营业啊？”

母亲摘下老花镜，揉了揉困顿的双眼。“我每天早上都到小区花园里打太极。那里的老人信息可通了，都知道谁家有儿未娶哪家有女未嫁。你每天

早出晚归上班，哪有时间 and 机会去认识男孩子？好好考虑一下，如果你有兴趣见他们，我明天就去帮你联系。”

“你想让我见谁我就见谁吧，反正我都不认识，见谁都一个样。”我想笑一笑，可是嘴巴却圆张着打了个哈欠。

接下来的一个多星期，我按照母亲安排好的约会时间去和那些男孩子见面。结果呢，母亲还是要坚持每天去打太极，然后买最新鲜的骨头回来熬汤。我有时候远远看见母亲游走在小区花园里忙碌的身影，会掠过一丝悔疚之心，也会诅咒一下自己：为何上天不让我早点遇到自己的另一半，好让母亲放心。

能让父母早日安心，不知不觉中对于我来说是有点尽义务的味道了，所以我也很配合母亲给我安排的一系列相亲活动。

但母亲今晚的这个出国建议，这是让我始料未及的。我知道，这绝对不是母亲的真心愿。

盘旋在头顶上的蚊子失去了它最后的耐性，把母亲裸露的小腿定格为它猎血的目标。在母亲正心猿意马地把手中折扇开开合合之时，蚊子狠狠地对母亲张开血盆大口。母亲“哎哟”一声，拿起扇子往小腿一拍，她一边抓痒一边对我说出了她的真正意图：“你在国外读书，找个优秀的中国人，读完书后一起回来，也挺好的。”

我起身到房间里拿出一瓶白花油，跪在母亲旁边，拿起手指点了两滴涂在母亲腿上的红蚊子点上。

2 男闺蜜支持我出国

大翔是我相识多年的知心朋友，我们俩同住一个城市，平时因为各自生活忙碌，也很少相聚。但是，我们之间有个约定，谁要是有困难，或者有郁闷事儿，就要告诉对方。

这天下班了，我拨通大翔的电话。电话那头嘈杂音很大，大翔要大声吼才能让我听清楚。我说想和他吃顿晚饭，我们约好八点钟在江边的周记大排档见面。

快八点半了，大翔才气喘吁吁地拎着黑色大公文包出现。我们快有四年没见，我看到往日文质彬彬的大翔，如今黑黝黝的脸膛里透出一股说不出的霸气来，觉得有点忍俊不禁。大翔在大学里念的是德语专业，可是他毕业后便一直做着一些和德语不着边际的工作，每天奔跑在机场与码头之间，需要用的鸡肠文是英语。

“鑫，你怎么变得那么时髦，把头发也染成鬼妹款了！”大翔一落座，就调侃起我来。我有点不好意思，玻璃杯来回在手心里不太自然地转动着。

“尝试一个新的自我而已！”我重重吐了口气，真像要把一个曾经落后迂腐的“自己”狠狠吐出来似的。

大翔的目光变得耐人寻味。他单刀直入：“失恋了？”

我摇摇头：“几年没真正恋爱了，何恋可失！”

大翔往椅子背一靠，双手交叉托起后脑勺。他一边摇晃着双腿一边唱山歌般哼起来：“我们的大才女浓眉深锁，更有一番‘万里碧霄终一去，不知